



CHAPITRE 91

Loi concernant la ville d'Isle Maligne

[Sanctionnée le 12 février 1953]

CHAPTER 91

An Act respecting the town of Isle Maligne

[Assented to, the 12th of February, 1953]

Préambule.

ATTENDU que la ville d'Isle Maligne a, par sa pétition, représenté:

Qu'elle a été constituée en corporation par la loi 14 George V, chapitre 97, et qu'elle est régie par les dispositions de la Loi des cités et villes (Statuts refondus de Québec, 1941, chapitre 233);

Que les lots 42, 43, 44, 45, 46 du rang III du canton Taché qui se trouvent contigus au territoire de la ville d'Isle Maligne sont habités par environ soixante-quinze familles qui y forment une agglomération populeuse connue sous le nom de: "Village Talbot ou Talbotville";

Que l'absence de tout système d'égout et d'un système d'aqueduc suffisant pour les besoins de la population du village Talbot offre un danger constant d'épidémie et de conflagration auquel il y a lieu de remédier;

Que la corporation du canton Taché est financièrement incapable de doter le village Talbot des services d'égout et d'aqueduc requis, mais que la ville d'Isle Maligne est prête à étendre au village Talbot, après son annexion à la ville d'Isle Maligne, les divers services municipaux dont bénéficient déjà ses contribuables;

Que la situation géographique du village Talbot par rapport à celle de la ville d'Isle Maligne, jointe au fait que les chefs de famille du village Talbot sont presque tous employés dans les limites de la ville d'Isle Maligne, rendent naturelle et logique l'annexion du territoire du village

WHEREAS the town of Isle Maligne has, by its petition, represented:

That it was incorporated by the act 14 George V, chapter 97, and is governed by the provisions of the Cities and Towns Act (Revised Statutes of Quebec, 1941, chapter 233);

That lots 42, 43, 44, 45 and 46 of range III of the township of Taché, adjoining the territory of the town of Isle Maligne, are inhabited by about seventy-five families forming an agglomeration or centre of population known by the name of Talbot village or Talbotville;

That the lack of any sewage or waterworks system adequate for the needs of the population of Talbot village presents a constant danger of epidemic and fire which it is expedient to correct;

That the corporation of the township of Taché is financially unable to provide Talbot village with the necessary sewage and waterworks services, but the town of Isle Maligne is willing to extend to Talbot village, after its annexation to the town of Isle Maligne, the various municipal facilities already serving its ratepayers;

That the geographical situation of Talbot village in relation to that of the town of Isle Maligne, and the fact that the householders of Talbot village are nearly all employed within the limits of the town of Isle Maligne, render natural and logical the annexation of the territory of

Preamble.

Talbot à celui de la ville d'Isle Maligne;

Que tous les électeurs propriétaires du village Talbot réclament cette annexion;

Attendu qu'il est à propos d'accéder à la demande de la pétitionnaire;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Talbot village to that of the town of Isle Maligne;

That all the electors who are owners in Talbot village desire such annexation;

Whereas it is expedient to grant the prayer of the petitioner;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Annexion. 1. Le territoire ci-après décrit est détaché du territoire de la corporation du canton Taché, district électoral de Chicoutimi, et annexé au territoire de la ville d'Isle Maligne:

Tout le terrain contenu dans le polygone formé des lots 42, 43, 44, 45 et 46 du rang III dudit canton Taché et ci-après décrit:

A partir du point d'intersection de la ligné séparative des cantons Delisle et Taché avec la ligne séparative des rangs III et IV du canton Taché susdit; de là passant par les lignes et démarcations suivantes en continuité les unes des autres; la ligne séparative des rangs III et IV du canton Taché susdit sur la largeur des lots numéros 46, 45, 44, 43 et 42 du rang III du canton Taché susdit; la ligne séparative des lots numéros 41 et 42 du rang III du canton Taché susdit et son prolongement jusqu'à la rivière Saguenay (Grande Décharge); la ligne séparative des comtés de Chicoutimi et Lac Saint-Jean, soit la rive nord de la rivière Saguenay (Grande Décharge) sur la largeur des lots numéros 42, 43, 44, 45 et 46 du rang III du canton Taché susdit; la ligne séparative des cantons Delisle et Taché susdits, soit également la ligne séparative des comtés de Chicoutimi et Lac Saint-Jean, jusqu'à la ligne séparative des rangs III et IV du canton Taché susdit, point de départ.

1. The territory hereinafter described is detached from the territory of the township of Taché, electoral district of Chicoutimi, and annexed to the territory of the town of Isle Maligne: Annexation.

All the land included in the polygon formed of lots 42, 43, 44, 45 and 46 of range III of the said township of Taché and described as follows:

Starting from the point of intersection of the dividing line of the townships of Delisle and Taché with the dividing line of ranges III and IV of the aforesaid township of Taché; thence passing successively along the following lines and demarcations: the dividing line of ranges III and IV of the aforesaid township of Taché across the width of lots numbers 46, 45, 44, 43 and 42 of range III of the aforesaid township of Taché; the dividing line of lots numbers 41 and 42 of range III of the aforesaid township of Taché and its prolongation to the Saguenay river (Great Discharge); the dividing line of the counties of Chicoutimi and Lake St. John, being the north bank of the Saguenay river (Great Discharge) across the width of lots numbers 42, 43, 44, 45 and 46 of range III of the aforesaid township of Taché; the dividing line of the aforesaid townships of Delisle and Taché, which is also the dividing line of the counties of Chicoutimi and Lake St. John to the dividing line of ranges III and IV of the aforesaid township of Taché, the point of beginning.

Quartier
no 4.

2. Le territoire ainsi annexé à la ville d'Isle Maligne formera à l'avenir le quartier numéro quatre de la ville d'Isle Maligne et sera représenté par deux échevins qui seront élus, après la sanction de la pré-

2. The territory so annexed to the town of Isle Maligne shall henceforth constitute ward number four of the town of Isle Maligne and shall be represented by two aldermen who shall be elected, Ward
No. 4.

sente loi, conformément aux dispositions de la Loi des cités et villes.

after the sanction of this act, in accordance with the provisions of the Cities and Towns Act.

Dette. **3.** La ville d'Isle Maligne paiera à la corporation du canton Taché la proportion de la dette de celle-ci correspondant lors de l'entrée en vigueur de la présente loi à la proportion d'évaluation foncière perdue par le canton Taché en raison de cette annexion.

3. The town of Isle Maligne shall pay ^{Debt.} to the corporation of the township of Taché the proportion of the debt of the latter corresponding at the time of the coming into force of this act to the proportion of the real estate valuation lost by the township of Taché by reason of such annexation.

Idem. Au cas où il n'y aurait pas entente à ce sujet, la proportion en question sera fixée par la Commission municipale de Québec, dont la décision sera sans appel.

In case no agreement in this matter ^{Idem.} could be reached, the proportion in question shall be fixed by the Quebec Municipal Commission, the decision whereof shall be without appeal.

Entrée en vigueur. **4.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

4. This act shall come into force on ^{Coming into force.} the day of its sanction.